



procesa dé[ stiká var rasties gaisa burbuľ] un stikla biezsms var būt nevi-enāds. Tas ir jāuztver kā dabiskais roku darba sekas, un tas piešķir ar m-uli izpōstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muli izpōstu stik-ku vienmēr tītiet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Bendroji priedēburis. Duklēmā valfij naudokite minkštą ir sausą šluo-šte, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinii – minkštą ir drėgną šluošte. Niekada nenaudokite jokiu plaukiulj ar cheminij reagentų. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Kontroliuokite darma pūstam stiklu! Darma pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklė gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-das. Tai turėti būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekmė, dėl kuri-o s darma pūstas stiklas įgija charakterį ir organišią išvaizdą. Darma pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsus.

**SVK** - Všeobecne ódržba: Na úteranie prachu použite mäkkú, suchú ha-nôdnicu a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú hanôdicu. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické öuidlá. Nezapaľujte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špo-ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-ecnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže ísiti hrubšia skla. Toto treba vnímať ako prirodzený ösledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN** - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törölkendőt a p-ortalanításhoz, és puha, nedvez törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok övatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújjon üvegekhez: A szájjal fújjon üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálástól adódóan legyabarákos lehetnek az üvegek, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-veget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru stic-la suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauză acestui proces u-nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunçi când aceasta se răcește.

**CZE** - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-mnému odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený ha-dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická öuidla. Nezapalujte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také ísiti houš-tka skla. To je třeba chápat jako přirozený ösledek ručního procesu a prá-vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Fouka-né sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

**SVN** - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-po ter mehko, vlažno krpó, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-đeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stikla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega posto-pka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ζεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απλά λίπος ή παρόμοιας λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιβερσίτηρα. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξηρατισεί όλο το νερό που χ-ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικά υαλοί. Το φυσικό υαλοί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο υαλοί, ενώ και το πάχος του υαλοού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό σποκός-ούθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό υ-αλοί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το ψ-ητό υαλοί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**nordlux®**  
**www.nordlux.com**

Nordlux AS • Østre Havnegade 34 • DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Süyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle öflemeli cam için: Öflemeli cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan öflemeli cam karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Öfleme camları dama soğuktken temizleyin

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мекa, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реагенти. Не включайте лампата, пред-и цялата вода да се e изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-ес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-следция от ръчния процес и e това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-духаното стъкло студено.

**SRB** - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krp-u. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nemo-ajte uključivati lampu pre nego što suva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodni posledicu ručnog procesa a duvan-om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hi-ladno.

**RUS** - Общие указания по уходу: Удалите пыль мягкой сухой тря-нью. Для удаления жирах и т. п. пятна осторожно используйте вла-жного влажную ткань. Не используйте моющие средства или хими-ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-ла вырабатываются вручную. Благодаря этого уникального процес-са в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-ридает выдувноу стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-те выдувное стекло только в холодном виде.

ميجتسار ،راب ینا حیدل غداچر قونان شراق غیطق بیختسار ؛ اءارعا قرا حیدلأ ،قروص غیو (قویوم ورد 50 مل) ز تاف دام یف قلدسبو قونان شراق غیطق کینا یوجتسار آن ،صش او وا یوجیلنا غیاب نزار ال ذات یو غیطق یو عام یخ چید حیدلأ لیخت ال ،تاب یتم وا عطش کد دادم قونان غیوتست یستل تا عطقیلأ ،ایملا ایجیح ز یجست غیب ال

غیدلأ ل لغیلنا چاچزللا لغیلتی ارچلأ غیدلأ ل لغیلنا چاچزلأ ،صباح یف باولما تا یقیف جاوتت بق ،قدور قلدلأ قلدیلنا مذ بسمسبو ،ایو دی رچل قلدیلنا قلدیل قدی یویست ل غیلذ دقویر ،چاچزللا کینس فلختی قق انک ،چاچزللا قدیود قلدلأ صر صاصح رچلأ غیدلأ ل لغیلنا چاچزللا جینم او و بو ،قدور قلدلأ یسارساللا بریطو ،راب و بو رچلأ غیدلأ ل لغیلنا چاچزللا غیطق قونان غیواد صرحا